

LAMPIRAN

Lampiran A

Senarai Kata yang mewakili setiap fonem bersama pembahagiannya

Fonem	Vokal Atas	Vokal Depan	Vokal Bawah
ث	تَبَتَ	كُتِرَ	أُتِمَ
ح	حَصَدَ	فَحِمَ	سَحِرَ
خ	خَانَ	رَخُصَ	سَخِطَ
ذ	ذَرَعَ	رَذُلَ	حَذَلَ
ز	زَرَ	حَزَمَ	فَزِعَ
ش	حَشَمَ	خَشِنَ	شَهَدَ
ص	صَامَ	حَصَنَ	قَصِفَ
ض	ضَبَطَ	وَضُوَ	خَضِرَ
ط	رَبَطَ	خَطَبَ	خَطِفَ
ظ	ظَهَرَ	فَطَعَ	لَطَى
ع	عَادَ	جَعَدَ	صَعِدَ
غ	غَابَ	بَغَضَ	رَغِبَ
ق	قِيلَ	نُقِلَ	حَقِدَ

Lampiran B

Borang senarai kata yang disebut oleh subjek

Angka Giliran : _____

Tarikh Rakaman : _____

Masa Rakaman : _____

Senarai kata	Transkripsi Sebutan Arab	Transkripsi sebutan Subjek	Kesilapan sebutan subjek
تَبَات	ṭabata		
كَثُرَ	kaṭura		
أَتَمَ	ʔaṭima		
حَصَدَ	ḥaṣʕda		
فَهِمَ	faḥuma		
سَحَرَ	saḥira		
خَانَ	χa.na		
رَخِصَ	raχuṣʕə		
سَخِطَ	saxiṭə		
ذَرَعَ	ḏaraʕa		
رَذُلَ	raḏula		
جَذِلَ	dʒaḏila		
زَرَ	zaraʕa		
حَزَمَ	ḥazuma		
فَزَعَ	faziʕa		
شَهِدَ	ʃahida		
خَشَنَ	χaʃuna		
حَشَمَ	ḥaʃama		
صَامَ	sʕ.ma		
حَصَنَ	ḥaṣuna		
قَصَفَ	qaṣifa		
صَبَطَ	ṣaḇaṭa		

وَضُوءٌ	waðuʔa		
خَضِرٌ	χadura		
رَبَطٌ	rabatæ		
خَطْبٌ	χatuba		
خَطِيفٌ	χatifa		
ظَهَرَ	ðæhara		
فَطَعَ	faðuʕa		
لَطِيءٌ	laðiya		
عَادَ	ʕa:da		
جَعَدَ	dʒaʕuda		
صَعَدَ	ʕæʕida		
غَابَ	ya:ba		
بَعْضٌ	bayudæ		
رَغِبَ	rayiba		
قَبِلَ	qabila		
ثَقُلَ	θaqula		
حَقَدَ	ħaqida		

Borang Soal Selidik

Bidang Fonetik Bahasa Arab

Tajuk Kajian :

Pengaruh Unsur Fonologi Dialek Melayu Sabah Dalam Sebutan Bahasa Arab

Perhatian :

- Borang soal selidik ini perlu diisi oleh anda sebelum proses rakaman sebutan anda diambil.
- Anda dikehendaki mengisi semua bahagian A dan B.
- Anda akan mengisi borang soal selidik berdasarkan kepada bantuan dan penerangan daripada pengkaji.

No. *Giliran*: _____

PENGARUH DIALEK MELAYU SABAH DALAM SEBUTAN BAHASA ARAB

Soal selidik bertujuan untuk mengetahui faktor-faktor lain yang mempengaruhi sebutan subjek selain daripada dialek yang diamalkan oleh subjek.

Soal selidik ini terbahagi kepada 2 bahagian utama. Bahagian A tertumpu kepada biodata subjek, manakala bahagian B tertumpu kepada persoalan bidang kajian iaitu yang berkaitan dengan sebutan bahasa Arab dan cadangan serta pandangan subjek tentang tajuk yang dibincangkan.

Segala maklumat diri anda dan pandangan anda dirahsiakan.

BAHAGIAN A

Sila isikan maklumat diri anda ditempat yang disediakan:

1. Nama : _____
2. Alamat tetap / sekarang : _____

3. Umur / Jantina : _____
4. Bangsa : _____
5. Bil Adik beradik : _____ Anak yang ke: _____
6. Pekerjaan bapa : _____
7. Pekerjaan ibu : _____
8. Bangsa Bapa : _____
9. Bangsa Ibu : _____
10. Hobi anda : _____
11. Cita-cita anda : _____
12. Untuk soalan ini, anda diminta menjawab soalan-soalan berdasarkan petunjuk di bawah.

DMS (Dialek Melayu Sabah yang dituturkan oleh majoriti orang Sabah)

BMS (Bahasa Melayu Standard yang digunakan di media massa)

BSK (Bahasa suku kaum seperti Kadazan, Bajau, Dusun, Brunei, Kadayan, dll)

13. Bahasa yang anda gunakan di rumah ? _____
14. Bahasa yang anda gunakan di Sekolah ? _____
15. Bahasa yang anda gunakan di tempat-tempat awam ? _____

BAHAGIAN B

Sila jawab semua soalan berdasarkan kepada arahan yang diberikan.

Sila tandakan (/) pada jawapan yang dipilih.

1. Mula mempelajari bahasa Arab secara formal

Peringkat sekolah Rendah

Peringkat sekolah Menengah

2. Pada umur berapakah anda mula mengenali huruf-huruf hijaiyyah:

5 – 7 tahun

8 – 10 tahun

3. Pada tahap manakah anda merasakan anda sudah boleh menyebut huruf-huruf hijaiyyah dengan baik :

Peringkat sekolah Rendah

Peringkat sekolah Menengah

4. Adakah anda memahami huruf-huruf hijaiyyah mempunyai sifat dan makhrajnya tersendiri: (Tandakan pada jawapan yang dipilih)

Faham

Tidak faham

Faham sedikit

5. Cuba senaraikan 5 huruf-huruf yang sukar untuk anda sebut :
(Dari yang paling sukar bagi anda)

6. Keputusan bahasa Arab Komunikasi anda pada peperiksaan yang terakhir :
(Sebutkan gred anda A, B, C atau sebaliknya)

Untuk soalan-soalan dibawah, anda dikehendakki menandakan ___/___ sahaja bagi jawapan yang sesuai mengikut pendapat anda.

No	Pernyataan	Sangat Tidak Setuju	Tidak Setuju	Setuju	Sangat Setuju
7	Saya suka belajar bahasa Arab				
8	Saya jarang bercakap bahasa Arab di dalam kelas				
9	Saya menggunakan bahasa Arab di luar waktu kelas				
10	Jika saya tidak faham sesuatu perkataan, saya akan meminta guru mengulangnya				
11	Kelas BA yang anda ikuti mencukupi dalam masa seminggu				
12	Guru anda banyak menggunakan BA di dalam kelas				
13	Adakah guru sering memberikan latihan sebutan kepada anda di dalam kelas				
14	Adakah guru anda menegur tentang sebutan anda di dalam kelas				
15	Anda berpuashati dengan sebutan BA anda sekarang				

Untuk soalan-soalan berikut, tandakan jawapan pada pada ruangan yang sesuai:

16 . Semasa membaca buku bahasa Arab atau mengulangkaji pelajaran bahasa Arab secara bersendirian , saya membacanya dengan suara yang :

nyaring

perlahan

sembunyi

17. Berapa lamakah anda peruntukkan masa anda untuk membaca bahasa Arab sehari:

5 – 10 minit

30 – 60 minit

10 – 20 minit

Lebih dari 60 minit.

18. Saya selalu menyuruh kawan / rakan saya mendengar bacaan Arab saya ketika saya membaca:

Selalu

Kadang-kadang

Tidak pernah

19. Adakah anda berpuas hati dengan penguasaan bahasa Arab anda sekarang khususnya dalam bidang sebutan? Ya / Tidak (Tandakan bulat pada jawapan yang di pilih).
Jika tidak, kenapa?

20. Apakah cadangan untuk memperbaiki sebutan bahasa Arab anda supaya lebih baik dan sempurna?

1.

2.

Terima kasih di atas kerjasama anda.

Lampiran D

ANALISIS SEBUTAN FONEM SETIAP SUBJEK

SUBJEK	JUMLAH KESILAPAN	MAKHRAJ	SIFAT
01	1	1.Penggantian fonem /ذ/[ð] dengan fonem /ز/[z] bersama vokal atas.	-
02	2	1.Penggantian fonem /ذ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada semua bahagian vokal.	1.Penghilangan sifat itbaq pada fonem /ظ/[ð] di semua bahagian vokal.
03	6	1.Penggantian fonem /ز/[z] dengan fonem /ذ/[ð] pada vokal depan dan vokal bawah. 2.Penggantian fonem /ص/[ʃ] dengan fonem /س/[s] pada vokal depan. 3.Penggantian fonem /ص/[ʃ] dengan fonem /ث/[θ] pada vokal bawah. 4.Penggantian fonem /ظ/[ð] dengan fonem /ذ/[ð] pada vokal bawah.	1. Penghilangan sifat geseran pada fonem /ح/[h] di semua bahagian vokal. 2. Penghilangan sifat itbaq dan lanunan pada fonem /ط/[t] pada vokal atas.
04	2	1.Penggantian fonem /ذ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada vokal bawah. 2. Penggantian fonem /ص/[ʃ] dengan fonem /ث/[θ] pada vokal atas.	
05	Tiada		
06	5	1.Penggantian fonem /ظ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada semua bahagian vokal. 2.Penyebutan antara fonem	1. Penghilangan sifat geseran pada fonem /ح/[h] pada vokal atas. 2. Penghilangan sifat itbaq pada fonem /ض/[d] pada semua bahagian vokal.

		/ظ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada semua bagian vokal.	3. Penghilangan sifat itbaq dan lantunan pada fonem /ط/[t]
07	5	1. Penggantian fonem /ض/[ð] dengan fonem /د/[d] pada vokal depan. 2. Penggantian fonem /ط/[t] dengan fonem /ت/[t] pada vokal atas dan vokal bawah. 3. Penggantian fonem /ظ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada semua bagian vokal.	1. Penghilangan sifat geseran pada fonem /ص/[ʃ] pada vokal atas.
08	1		1. Penghilangan sifat geluncur pada fonem /غ/[ɣ] pada vokal atas.
09	6	1. Penggantian fonem /ح/[h] dengan fonem /ه/[h] pada vokal depan dan vokal bawah. 2. Penggantian fonem /ذ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada semua bagian vokal. 3. Penggantian fonem /ش/[ʃ] dengan fonem /س/[s] pada vokal depan. 4. Penggantian fonem /ق/[q] dengan fonem /ك/[k] pada vokal depan dan vokal bawah.	1. Penghilangan sifat itbaq pada fonem /ض/[ð] pada semua bagian vokal. 2. Penghilangan sifat menaik pada fonem /غ/[ɣ] pada vokal depan.
10	3	1. Penggantian fonem /ض/[ð] dengan fonem /د/[d] pada vokal depan. 2. Penggantian fonem /ط/[t] dengan fonem /ت/[t] pada vokal depan.	

		3. Penggantian fonem /ظ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada vokal depan.	
11	2	1. Penggantian fonem /ث/[θ] dengan fonem /ص/[s] pada semua bagian vokal. 2. Penggantian fonem /ذ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada vokal atas.	
12	3	1. Penggantian fonem /ذ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada vokal bawah. 2. Penggantian fonem /ظ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada vokal bawah.	1. Penghilangan sifat itbaq pada fonem /ض/[d] pada semua bagian vokal.
13	2	1. Penggantian fonem /ذ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada vokal atas. 2. Penggantian fonem /ظ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada vokal bawah.	
14	4	1. Penggantian fonem /ح/[h] dengan fonem /هـ/[h] pada vokal depan dan vokal bawah.	1. Penghilangan sifat geseran pada fonem /ص/[s] 2. Penghilangan sifat itbaq pada fonem /ض/[d] semua bagian vokal. 3. Penghilangan sifat itbaq dan lantunan pada fonem /ط/[t] pada semua bagian vokal.
15	10	1. Penggantian fonem /ث/[θ] dengan fonem /س/[s] pada semua bagian vokal. 2. Penggantian fonem /خ/[χ]	1. Penghilangan sifat geseran pada fonem /ح/[h] di semua bagian vokal.

		dengan fonem /ح/[h] pada vokal bawah. 3. Penggantian fonem /ذ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada vokal bawah. 4. Penggantian fonem /ش/[ʃ] dengan fonem /س/[s] pada semua bahagian vokal. 5. Penggantian fonem /ص/[s] dengan fonem /س/[s] pada vokal bawah. 6. Penggantian fonem /ض/[d] dengan fonem /د/[d] pada semua bahagian vokal. 7. Penggantian fonem /ط/[t] dengan fonem /ت/[t] pada semua bahagian vokal. 8. Penggantian fonem /ظ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada semua bahagian vokal. 9. Penggantian fonem /ق/[q] dengan fonem /ك/[k] pada vokal bawah.	
16	7	1. Penggantian fonem /ح/[h] dengan fonem /ه/[h] pada vokal bawah. 2. Penggantian fonem /خ/[χ] dengan fonem /ح/[h] pada vokal bawah. 3. Penggantian fonem /ذ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada semua bahagian vokal. 4. Penggantian fonem /ش/[ʃ] dengan fonem /س/[s] pada	

		vokal bawah. 5. Penggantian fonem /ض/[ð] dengan fonem /د/[d] pada semua bahagian vokal. 6. Penggantian fonem /ط/[t] dengan fonem /ت/[t] pada semua bahagian vokal. 7. Penggantian fonem /غ/[ɣ] dengan fonem /ء/[ʔ] pada vokal bawah.	
17	1	1. Penggantian fonem /ذ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada semua bahagian vokal.	
18	Tiada		
19	1	1. Penggantian fonem /ح/[ħ] dengan fonem /هـ/[h] pada semua bahagian vokal.	
20	1	1. Penggantian fonem /ط/[t] dengan fonem /ت/[t] pada semua bahagian vokal.	
21	Tiada		
22	1	1. Penggantian fonem /ذ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada semua bahagian vokal.	
23	3	1. Penggantian fonem /ذ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada semua bahagian vokal.	1. Penghilangan sifat menaik dan geseran pada fonem /خ/[χ] pada vokal atas. 2. Penghilangan sifat itbaq pada fonem /ض/[ð] pada vokal bawah.
24	1	1. Penggantian fonem /ذ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada semua bahagian vokal.	

25	4	1. Penggantian fonem /ذ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada vokal bawah. 2. Penggantian fonem /ض/[ð] dengan fonem /د/[d] pada vokal bawah dan vokal depan. 3. Penggantian fonem /ط/[t] dengan fonem /ت/[t] pada vokal bawah.	1. Penghilangan sifat itbaq pada fonem /ض/[ð] pada vokal atas.
26	1	1. Penggantian fonem /ح/[h] dengan fonem /هـ/[h] pada semua bahagian vokal.	
27	1	1. Penggantian fonem /ط/[t] dengan fonem /ت/[t] pada vokal bawah. 2. Penggantian fonem /ظ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada semua bahagian.	
28	1		1. Penghilangan sifat geseran pada fonem /ذ/[ð] pada vokal atas
29	tiada		
30	tiada		
31	7	1. Penggantian fonem /ح/[h] dengan fonem /هـ/[h] pada semua bahagian vokal. 2. Penggantian fonem /ز/[z] dengan fonem /ذ/[ð] pada semua bahagian vokal. 3. Penggantian fonem /ص/[s] dengan fonem /س/[s] pada vokal bawah dan vokal depan. 4. Penggantian fonem /ض/[ð]	1. Penghilangan sifat itbaq pada fonem /ط/[t] pada vokal atas.

		dengan fonem /د/[d] pada semua bahagian vokal. 5. Penggantian fonem /ظ/[ð] dengan fonem /ذ/[ð] pada vokal atas dan vokal depan. 6. Penggantian fonem /ظ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada semua bahagian vokal.	
32	1	1. Penggantian fonem /ظ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada vokal bawah.	
33	1	1. Penggantian fonem /ط/[t] dengan fonem /ت/[t] pada vokal bawah.	
34	8	1. Penggantian fonem /ح/[h] dengan fonem /هـ/[h] pada semua bahagian vokal. 2. Penggantian fonem /ص/[s] dengan fonem /س/[s] pada vokal atas dan vokal bawah. 3. Penggantian fonem /ض/[ʃ] dengan fonem /ث/[θ] pada vokal depan. 4. Penggantian fonem /ض/[d] dengan fonem /د/[d] pada vokal depan dan vokal bawah. 5. Penggantian fonem /ط/[t] dengan fonem /ت/[t] pada vokal bawah. 6. Penggantian fonem /ظ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada vokal depan dan vokal bawah.	1. Penghilangan sifat geseran dan menaik pada fonem /خ/[χ] di semua bahagian vokal. 2. Penghilangan sifat menaik pada fonem /غ/[ɣ] pada vokal atas.
35	tiada		

36	2	1. Penggantian fonem /ذ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada vokal bawah. 2. Penggantian fonem /ط/[t] dengan fonem /ت/[t] pada vokal depan dan vokal bawah.	
37	1	1. Penggantian fonem /ظ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada semua bahagian vokal.	1. Penghilangan sifat geseran dan menaik pada fonem /خ/[χ] pada vokal depan dan vokal bawah. 2. Penghilangan sifat menaik pada fonem /غ/[ɣ] di semua bahagian vokal.
38	1	1. Penggantian fonem /ض/[ð] dengan fonem /د/[d] pada vokal bawah.	
39	3	1. Penggantian fonem /ز/[z] dengan fonem /ذ/[ð] pada vokal depan dan vokal bawah. 2. Penggantian fonem /ض/[ð] dengan fonem /د/[d] pada vokal depan dan vokal bawah. 3. Penggantian fonem /ط/[t] dengan fonem /ت/[t] pada vokal bawah.	
40	3	1. Penggantian fonem /ذ/[ð] dengan fonem /ز/[z] pada semua bahagian vokal. 2. Penggantian fonem /ض/[ð] dengan fonem /د/[d] pada vokal depan dan vokal bawah. 3. Penggantian fonem /ط/[t] dengan fonem /ت/[t] pada vokal bawah.	

ANALISIS SOAL SELIDIK (SOALAN 13 – 20)

Bil	13	14	15	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	1	1	1	1	2	1	3	أ	a	3	3	3	3	3	4	3	3	3	2	2	2	y	byk baca buku / kelas tambahan
2	1	1	1	1	2	1	3	ب	b	3	3	2	3	3	4	3	3	3	2	1	2	y	bahan bacaan / kelas tambahan
3	1	1	1	1	1	1	3	ج	a	4	3	2	3	3	4	2	1	2	2	2	2	t	kelas tambahan/latihan khusus
4	1	1	1	1	1	1	1	د	a	4	3	3	3	4	4	4	3	4	2	2	2	y	komunikasi/kelas tambahan
5	1	1	1	1	1	1	1	هـ	b	4	2	3	4	3	2	2	1	3	2	4	2	y	latihan sebutan
6	1	1	1	1	1	1	3	ز	a	3	3	2	4	3	4	4	3	3	2	1	2	t	baca al-quran/latihan dlm kumpulan
7	1	1	1	1	1	1	3	ح	b	3	3	2	3	3	4	3	3	3	2	2	2	t	kelas tambahan/latihan khusus
8	3	1	1	1	1	1	1	ط	a	4	3	2	4	4	4	4	4	3	2	1	1	y	kumpulan/tumpuan dlm kelas
9	1	2	3	1	1	1	3	ظ	b	4	3	2	4	3	2	4	3	2	2	3	2	t	tumpuan pd guru/baiki kesilapan
10	3	1	2	1	2	1	3	ع	a	3	3	4	4	3	3	4	3	3	2	2	2	t	kelas tambahan/ikuti ceramah
11	3	1	1	1	1	1	1	ث	b	3	2	2	3	3	3	3	3	2	3	1	2	y	kelas tambahan
12	1	1	1	1	1	1	3	ذ	a	4	2	2	3	3	4	3	3	4	1	2	2	y	bantuan guru/latih tubi
13	2	2	2	1	2	1	3	ز	b	4	3	1	3	4	4	3	2	3	2	2	2	y	byk ulangkaji/kelas tambahan
14	3	1	1	1	1	1	3	ح	b	3	2	3	3	2	2	1	2	3	2	2	1	t	kelab/tayangan audio
15	3	1	1	1	1	1	3	ظ	b	3	3	2	4	3	4	3	4	2	2	1	1	t	kelab/ceramah
16	2	2	2	1	1	1	1	و	b	3	2	1	3	1	4	1	3	2	2	1	2	t	tarikan guru/byk membaca
17	3	1	1	1	1	1	3	ظ	b	3	2	1	3	3	4	3	4	2	2	1	1	t	kelas tambahan/ulangkaji
18	1	1	1	1	1	1	3	ع	c	3	3	2	2	2	4	4	3	3	3	3	3	t	kelas tambahan/perbincangan
19	1	1	1	1	1	1	3	ا	c	4	3	1	1	4	4	4	3	4	2	1	3	t	kelas tambahan/bykkan aktiviti
20	3	1	1	1	1	1	3	ر	c	3	4	1	2	3	4	2	3	2	3	1	3	t	penghafalan/pengajaran guru
21	1	1	1	1	2	1	3	ض	b	3	4	1	3	3	4	2	2	1	2	1	2	t	kelas tambahan/latih tubi
22	1	1	1	1	1	1	1	غ	b	3	4	2	4	3	4	3	3	2	2	1	2	t	kelas tambahan/pengajaran
23	1	1	1	1	1	1	3	ض	b	3	4	2	4	4	4	2	3	2	2	2	2	t	latih tubi/byk baca buku
24	1	1	1	1	1	1	3	غ	b	3	4	2	2	2	4	2	2	3	2	1	2	t	baca buku/komunikasi
25	1	1	1	1	1	1	3	غ	c	3	2	2	3	2	2	3	3	2	2	3	2	t	kelas tambahan/audio
26	1	1	1	1	1	1	3	ط	b	3	4	2	2	2	4	2	2	3	2	1	2	t	baca buku/komunikasi

27	1	1	2	2	2	1	1	ح	b	2	2	1	3	4	4	3	2	2	2	2	2	t	pengajaran
28	1	1	1	2	2	1	1	ج	b	4	3	2	3	1	2	3	3	2	2	1	2	t	kelas tambahan/kamus
29	1	1	1	1	1	1	3	د	a	3	2	2	3	3	2	2	3	3	2	3	2	y	kelas tambahan/pengajaran
30	2	1	1	1	1	1	3	ذ	a	3	3	2	3	4	1	3	2	3	2	1	2	y	buku cerita/tarim minat
31	3	1	1	1	1	1	3	غ	b	2	4	2	2	2	4	4	3	2	2	1	2	t	latih tubi/kelas tambahan
32	1	1	1	1	1	1	3	غ	b	4	4	1	4	1	4	1	1	2	2	1	2	t	kelas tambahan/latih tubi
33	1	1	1	1	1	1	3	ف	a	3	3	2	3	2	2	2	2	1	2	1	2	t	latih tubi/kelas tambahan
34	1	2	3	1	1	1	3	ف	b	3	2	2	3	2	2	3	2	2	2	2	2	t	kelas tambahan/pengajaran
35	3	1	3	1	1	1	3	غ	b	3	3	2	3	2	4	2	2	1	2	4	2	t	baca buku/kelas tambahan
36	3	2	1	1	1	1	3	ج	b	3	3	2	3	2	4	2	3	3	2	1	2	t	kelas tambahan
37	1	1	1	1	1	1	3	ح	a	3	3	2	4	4	4	2	2	2	2	1	2	t	kelas tambahan/latih tubi
38	1	1	1	1	1	1	3	ط	a	4	3	2	4	3	4	2	2	3	1	1	2	t	kelas tambahan/ulangkaji
39	1	1	1	1	1	1	3	ع	b	3	3	2	3	3	4	2	3	3	2	1	2	t	motivasi/kelas tambahan
40	1	1	1	1	1	1	3	و	b	4	2	3	4	3	4	2	2	3	1	1	2	t	pengajaran/kelas tambahan



الإسلامية الشريعة الإسلامية

SMAI Toh Puan Hajjah Rahmah

Peti Surat 13790, Sembulan
88843 Kota Kinabalu, Sabah, Malaysia.
Tel : 088-268729 Fax : 088-318140



Surat Kami : JHEAINS:SMATPHR/100-O/I

Surat Tuan :

Tarikh : 26hb. Mei 2004

Encik Issraq Bin Haji Ramli,
D/A Ustaz Abd. Aziz Abd. Samad,
SMA Toh Puan Hajjah Rahmah,
Kota Kinabalu.

Tuan,

KEBENARAN MEMBUAT PENYELIDIKAN.

Dengan segala hormatnya perkara di atas adalah dirujuk.

2. Pihak sekolah tiada halangan dan membenarkan En. Issraq Bin Hj. Ramli untuk membuat Penyelidikan di sekolah ini sepanjang tempoh pengajian master tuan.

Sekian, terima kasih.

BERKHIDMAT UNTUK NEGARA DENGAN BERSIH, CEKAP DAN AMANAH

Saya yang menurut perintah,

(HAJ AG. OMAR HANI PG. GANA)
Pengetua,
SMA Toh Puan Hajjah Rahmah,
Kota Kinabalu.